

**SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM**  
**Independence - Freedom – Happiness**

**BIÊN BẢN THANH LÝ HỢP ĐỒNG**  
**CONTRACT LIQUIDATION MINUTES**

**Số/No:** .....

**Hôm nay, ngày ... tháng ... năm ..., tại ...**

**Today, on the ... day of ... at ...**

Chúng tôi gồm có:

We include:

**BÊN A (BÊN GIAO DỊCH VỤ) / PARTY A (SERVICE PROVIDER)**

- Tên công ty/Company name: .....
- Địa chỉ/Address: .....
- Đại diện/Representative: .....
- Chức vụ/Position: .....
- Điện thoại/Phone: .....
- Email: .....

**BÊN B (BÊN NHẬN DỊCH VỤ) / PARTY B (SERVICE RECEIVER)**

- Tên công ty/Company name: .....
- Địa chỉ/Address: .....
- Đại diện/Representative: .....
- Chức vụ/Position: .....
- Điện thoại/Phone: .....
- Email: .....

Căn cứ vào hợp đồng số ... ký ngày ... giữa hai bên, chúng tôi thống nhất ký Biên bản thanh lý hợp đồng với các điều khoản sau:

Pursuant to Contract No. ... signed on ..., both parties agree to sign this Contract

Liquidation Minutes with the following terms:

**1. XÁC NHẬN HOÀN THÀNH NGHĨA VỤ / CONFIRMATION OF OBLIGATIONS COMPLETION**

Hai bên xác nhận đã hoàn thành toàn bộ nghĩa vụ theo hợp đồng.

Both parties confirm that all obligations under the contract have been fulfilled.

## **2. THANH TOÁN / PAYMENT**

Bên B đã thanh toán đầy đủ cho Bên A theo hợp đồng.  
Party B has fully paid Party A as per the contract.

## **3. CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG / CONTRACT TERMINATION**

Kể từ ngày ký biên bản này, hợp đồng số ... chính thức chấm dứt hiệu lực.  
From the date of signing this minutes, Contract No. ... is officially terminated.

## **4. CAM KẾT CỦA CÁC BÊN / COMMITMENTS OF PARTIES**

Hai bên cam kết không còn tranh chấp hay khiếu nại liên quan đến hợp đồng trên.  
Both parties commit that there are no further disputes or claims related to the contract.

Biên bản này được lập thành 02 bản, mỗi bên giữ 01 bản có giá trị pháp lý như nhau.  
This minutes is made in 02 copies, each party keeps 01 copy with the same legal value.

### **ĐẠI DIỆN BÊN A / REPRESENTATIVE OF PARTY A**

(Ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu)  
(Sign, full name, stamp)

### **ĐẠI DIỆN BÊN B / REPRESENTATIVE OF PARTY B**

(Ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu)  
(Sign, full name, stamp)